



Konrad
Adenauer
Stiftung

USTAWA O ROZGŁOŚNI RADIOWO-TELEWIZYJNEJ „DEUTSCHE WELLE”

Wprowadzenie

prof. dr hab. Beata Ociepka

Warszawa, październik 2016





Spis treści

Zmiany w Deutsche Welle

Prof. dr hab. Beata Ociepka 7

Ustawa o Deutsche Welle

Rozdział 1

Podstawy funkcjonowania rozgłośni

Podrozdział 1 13

Przepisy ogólne

§ 1 Forma prawna 13

§ 2 Siedziba i studia 13

§ 3 Zadanie 13

Podrozdział 2 13

Kształt programów

§ 4 Cele 13

§ 4a Planowanie zadań 14

§ 4b Procedura uczestnictwa 14

§ 4c Ocena 14

§ 5 Podstawy programowe 15

§ 6 Programy niedzwolone, ochrona dzieci i młodzieży 15

§ 6a Programy szkodliwe dla rozwoju dzieci i młodzieży 16

§ 7 Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży 17

Podrozdział 3 17

Realizacja zadań

§ 8 Współpraca z osobami trzecimi 17

§ 10 Reklama 18

§ 11 Sponsoring 20

§ 12 Udostępnianie programów osobom trzecim	20
§ 13 Transkrypcja	20
§ 14 Publikacje drukowane	21
§ 15 Technika nadawcza	21

Podrozdział 4 21

Prawa osób trzecich

§ 16 Prawo do komunikatów	21
§ 17 Czas antenowy dla osób trzecich	21
§ 18 Sprostowanie	22
§ 19 Petycje i skargi	22
§ 20 Prawo do składania wniosków	23
§ 21 Zabezpieczenie dowodów	23

Podrozdział 5 24

Odpowiedzialność za programy

22 Odpowiedzialność ogólna	24
§ 23 Obowiązek udzielenia informacji	24

Rozdział 2

Struktura

Podrozdział 1 24

Przepisy ogólne

§ 24 Organy	24
§ 25 Zakaz łączenia urzędów i funkcji	25
§ 26 Niezależność	25
§ 27 Kadencja	25
§ 28 Odwołanie i rezygnacja z członkostwa przed upływem kadencji	26
§ 29 Powoływanie członków gremiów	26
§ 30 Zwrot kosztów	26

Podrozdział 2 **26**

Rada rozgłośni

§ 31 Skład	26
§ 32 Zadania	27
§ 33 Obrady	28
§ 34 Uchwały i wybory	28
§ 35 Komisje	28

Podrozdział 3 **29**

Rada administracyjna

§ 36 Skład	29
§ 37 Zadania	29
§ 38 Obrady	30
§ 39 Uchwały i wybory	30

Podrozdział 4 **31**

Intendent

§ 40 Wybór i kadencja	31
§ 41 Zastępca Intendenta	31
§ 42 Zadania	31
§ 43 Rezygnacja i odwołanie	31

Rozdział 3

Finansowanie rozgłośni

Podrozdział 1 **32**

Finanse

§ 44 Gwarancja finansowania	32
§ 45 Przychody	32
§ 46 Zasady realizacji budżetu	32
§ 47 Znaczenie i skutki planu gospodarczego	32
§ 48 Sporządzanie planu gospodarczego	33
§ 49 (usunięty)	33

§ 50 Pokrycie wydatków	33
§ 51 (usunięty)	34
§ 52 Tymczasowa realizacja budżetu	34
§ 54 Wydatki wykraczające ponad i poza plan, aneks do planu gospodarczego	34
§ 55 Sprawozdanie roczne	35
§ 56 Kontrola	35
§ 57 Komunikaty publiczne	35

Podrozdział 2 36

§ 58 Majątek	36
§ 59 Udziały	36
§ 60 Przedsięwzięcia budowlane	36

Rozdział 4

Nadzór 37

§ 61 Wykluczenie nadzoru ze strony urzędów nadrzędnych	37
§ 62 Nadzór nad przestrzeganiem prawa	37

Zmiany w Deutsche Welle

Prof. dr hab. Beata Ociepka

Niemieckie media nie zajmują tak znaczącej pozycji w światowym przepływie informacji, jak brytyjska BBC, Al Dżazira, albo niegdyś stacje telewizyjne i radiowe, sponsorowane przez amerykańskie rządy. Już w czasach Zimnej Wojny, słuchalność radia Deutsche Welle (DW) zwykle była mniejsza niż brytyjskiego radia BBC, Głosu Ameryki i Radia Wolna Europa. Po 1989 r. DW zmieniała się, wykorzystując nowe technologie komunikowania i budując na nowo swoją pozycję w warunkach globalizacji. Przykład Deutsche Welle wart jest uwagi, gdyż nadawca ten działa w podobnych ramach prawnych jak inni europejscy nadawcy publiczni, w tym polscy. Polska nie ma strategii nadawania za granicę, ani wykorzystania mediów w stosunkach międzynarodowych. Spojrzenie na doświadczenia niemieckie mogą być – przy uwzględnieniu różnic w potencjałach obu państw – istotne.

Po 2001 r. wiele państw bowiem, także tych mniej zasobnych i mniej znaczących w komunikowaniu międzynarodowym, zaczęło tworzyć media, nadające 24 godziny na dobę. Powstały m.in. arabskie stacje telewizyjne, które najpierw ożywiły panarabską sferę publiczną, a następnie zaczęły nadawać po angielsku. Media bogatej Północy, mimo że nadal dominowały w światowym przepływie informacji, otwierały nowe serwisy informacyjne – w języku arabskim i perskim, a zamykały m.in. rozgłośnie polskie (BBC). Na te zmiany zareagowała również niemiecka Deutsche Welle.

Zadania DW zostały ustalone w ustawie z 2005 r., która została znowelizowana w kwietniu 2016 r. Zgodnie z ustawą DW ma nie tylko dbać o wizerunek Niemiec jako „narodu ukształtowanego w kulturze europejskiej oraz demokratycznego państwa prawa” (to podstawowy przekaz niemieckiej zagranicznej polityki wizerunkowej), ale także prezentować niemieckie stanowisko w sprawach międzynarodowych. Do podstawowych zadań nadal należy wspieranie i promowanie języka niemieckiego. DW pełni przy tym rolę ważnego aktora niemieckiej zagranicznej polityki medialnej. Jest uczestnikiem „niemieckich stosunków z zagranicą, ale nie niemieckiej polityki zagranicznej.” To sformułowanie, pochodzące z dokumentu oceniającego nadawcę w 2009 r., wskazuje na dystans dzielący DW od Ministerstwa Spraw Zagranicznych Niemiec¹.

Deutsche Welle powstała w 1953 r., w 1960 roku jej działalność została uregulowana ustawą. Od 1962 r. jest częścią niemieckiego nadawcy publicznego ARD. Zgodnie z ustawą z 2005 z poprawkami z 2016 r. jest instytucją prawa publicznego. Mimo formalnego członkostwa w publicznej ARD, Deutsche Welle nie jest finansowana z abonamentu, ale z dotacji, które otrzymuje z budżetu Federalnego Pełnomocnika do spraw Kultury. Nie otrzymuje więc środków na swoją działalność z budżetu Ministerstwa Spraw Zagranicznych i formalnie nie pełni roli instytucji pośredniczącej w niemieckiej zagranicznej polityce kulturalnej. Takie usytuowanie DW zapewnia jej niezależność od MSZ, mimo że jej istotnym zadaniem jest wspieranie rosnącej pozycji Niemiec w świecie. Deutsche Welle nazywa jest „medialną wizytówką Niemiec”.

Do 1992 r. Deutsche Welle była stacją radiową, a od tego momentu rozwija się także jako telewizja, której ofertę stopniowo uzupełniano o treści zamieszczane online. W ostatnich latach, zwłaszcza od momentu objęcia funkcji intendenta przez Petera Limbourga na jesieni 2013 r., wokół Deutsche Welle rozgorzał spór o język nadawania. Limbourg jest zwolennikiem rozwijania DW jako międzynarodowego nadawcy informacji po angielsku. DW już nadaje programy telewizyjne po angielsku dla Ameryki Północnej, Azji, Australii i Afryki, a program europejski jest podzielony na część angielską i niemiecką. Serwisy

1 Unterrichtung durch die Deutsche Welle.(2009) Deutscher Bundestag 16. Wahlperiode. Drucksache 16/11836, s. 3





DW dostępne są w 30 językach. W ten sposób nadawca ten dostosowuje się do logiki komunikowania globalnego, nie zapominając przy tym o roli „wizytówki” Niemiec.

Kwestia języka (lub języków) nadawania DW stała się jednak jedną z najważniejszych kontrowersji ostatnich lat. Programy w języku niemieckim mają bowiem mniejszy zasięg. Problem ten doskonale ilustrują dylematy, przed którymi stoją nadawcy z krajów, których język nie pełni roli języka szerszej komunikacji. W Polsce problem ten wystąpił w 2007 r., gdy zastanawiano się, w jakim języku ma nadawać z Polski na Białoruś telewizja Biełsat: po polsku, białorusku czy rosyjsku? Ostatecznie wybrano białoruski, co zawężyło krąg odbiorców stacji, ale wynikało z dążenia do promowania demokracji w tym kraju. Z kolei w TVP w 2016 r. pojawiła się koncepcja programu telewizyjnego dla zagranicy, mówiącego o Polsce po angielsku, a więc do możliwie najszerszej grupy odbiorców na świecie.

Ustawa o Deutsche Welle zobowiązuje niemieckiego nadawcę do angażowania się w pomoc rozwojową poprzez media i dla mediów. Zadanie to jest ściśle związane z promocją demokracji, co także wzbudza kontrowersje. Ze względu na powiązanie wspierania mediów zagranicą ze współpracą rozwojową, część budżetu Deutsche Welle pochodzi właśnie z federalnych środków przeznaczonych na ten cel. Zmiany ostatnich lat w DW oznaczają także wzrost jej finansowania aż do poziomu 300 mln EURO rocznie. Konkurowanie z innymi nadawcami globalnymi jest niewątpliwie kosztowne. Roczny budżet BBC World Service to około 500 mln EURO.

DW to jednak nie tylko radio, telewizja i oferta online. Nadawca ten współprowadzi bowiem Akademię Deutsche Welle, w której kształcą się m.in. przyszli dziennikarze z krajów, którym Niemcy udzielają pomocy rozwojowej. W różnego rodzaju formach kształcenia rocznie bierze udział około 3000 osób z całego świata. To globalna sieć obecnych i przyszłych liderów opinii, ważnych dla niemieckiej zagranicznej polityki wizerunkowej i dyplomacji publicznej. Kształcąc dziennikarzy z zagranicy DW przekazuje im takie wartości, jak ochrona niezależności dziennikarskiej. Ustawa o DW nakazuje nadawcy wyważenie opinii, a zwłaszcza unikanie „wspierania” jednej „partii politycznej (...), wspólnoty religijnej” lub „grupy interesów”. Rząd federalny ma prawo do nadawania komunikatów w DW tylko w przypadku „sytuacji kryzysowych (...) katastrof bądź też (...) innego poważnego zagrożenia”.

Wzrost nakładów z budżetu, nadawanie po angielsku i większa ofensywność zarządu, od momentu objęcia intendencji przez P. Limbourga wskazują, że DW zamierza podjąć próbę rozszerzenia swoich wpływów i docierać z przekazami do większej liczby odbiorców, m.in. dzięki rozbudowaniu ofert w języku angielskim. Nowe cele nadawcy są popierane przez niemiecki rząd.





Ustawa o Deutsche Welle

z dnia 16 grudnia 1997 r.

tekst ujednolicony, stan na dzień 13 października 2016 r.

Tłumaczenie z jęz. niemieckiego

Fundacja Konrada Adenauera

Redakcja:

Piotr Womela

Hanna Dmochowska

Maja Florek



Rozdział 1

Podstawy funkcjonowania rozgłośni

Podrozdział 1

Przepisy ogólne

§ 1 Forma prawna

- (1) Rozgłosnia radiowo-telewizyjna prawa niemieckiego Deutsche Welle jest instytucją użyteczności publicznej prawa publicznego dla odbiorców zagranicznych.
- (2) Deutsche Welle posiada zdolność do czynności prawnych i ma prawo samodzielnego zarządzania w ramach określonych niżej przepisów.
- (3) Deutsche Welle ustanawia dla siebie statut, regulujący wewnętrzną działalność rozgłośni.

§ 2 Siedziba i studia

- (1) Deutsche Welle ma siedzibę w Bonn oraz w Berlinie. Siedziba Intendenta i przynależnej administracji oraz sąd im właściwy znajdują się w Bonn.
- (2) Studia nagraniowe mogą znajdować się w kraju i za granicą przy uwzględnieniu możliwości współpracy z krajowymi i zagranicznymi nadawcami radiowo-telewizyjnymi. Szczegóły reguluje statut Deutsche Welle.

§ 3 Zadanie

- (1) Deutsche Welle oferuje swoim odbiorcom za granicą programy (radiowe i telewizyjne) oraz teledmedia.
- (2) Oferta programowa Deutsche Welle jest przygotowywana w języku niemieckim oraz w innych językach.

Podrozdział 2

Kształt programów

§ 4 Cele

Oferta programowa Deutsche Welle ma na celu prezentowanie Niemiec jako narodu ukształtowanego w kulturze europejskiej oraz jako demokratycznego państwa prawa ukonstytuowanego na fundamencie wolności. Ma ona stworzyć forum dla prezentowania niemieckich i innych stanowisk, dotyczących istotnych kwestii, przede wszystkim polityki, kultury i gospodarki, zarówno w Europie, jak też na innych kontynentach, w celu wspierania wzajemnego zrozumienia i wymiany między kulturami i narodami. Deutsche Welle wspiera przy tym w szczególności popularyzację języka niemieckiego.

§ 4a Planowanie zadań

- (1) Deutsche Welle sporządza na własną odpowiedzialność plan zadań na okres czterech lat, przygotowywany z wykorzystaniem wszelkich istotnych dla jej misji informacji i opinii, a w szczególności wiedzy na temat polityki zagranicznej. Plan ten podlega corocznej aktualizacji. Podstawę planu stanowią ramy finansowe, wytyczone przez Niemiecki Rząd Federalny, o ile dotyczą one Deutsche Welle. W pozostałym zakresie obowiązuje przepis § 4b ust. 6.
- (2) Deutsche Welle przedstawia w planie zadań swoje cele programowe, główne zamierzenia i ich rolę w realizacji zadań stacji zgodnie z §§ 3 i 4, podzielone w szczególności według obszarów zadań, grup docelowych, sposobów emisji i formatów oferty.
- (3) Deutsche Welle przedstawia w swoim planie zadań, sposób kształcenia i podnoszenia kwalifikacji pracowników mediów, w szczególności w ramach współpracy międzynarodowej i rozwoju stosunków międzynarodowych.
- (4) Plan zadań zawiera również kryteria decydujące dla oceny oferty i wyjaśnienia, z jakich powodów przewidziano zaproponowane sposoby rozpowszechniania i formy oferty programowej dla poszczególnych obszarów i grup docelowych oraz w jaki sposób ma być realizowana współpraca z podmiotami trzecimi zgodnie z § 8 ust. 1 i 4.

§ 4b Procedura uczestnictwa

- (1) Deutsche Welle przekazuje w odpowiednim terminie Bundestagowi i Rządowi Federalnemu projekt swojego planu zadań w aktualizowanym corocznie brzmieniu zgodnie z założeniami Niemieckiego Rządu Federalnego, dotyczącymi budżetu federalnego i planu finansowego.
- (2) Projekt planu zadań jest publikowany w sposób, umożliwiający zainteresowanej opinii publicznej w kraju i za granicą przedstawienie swojego stanowiska.
- (3) Rząd Federalny w ciągu sześciu tygodni zajmuje stanowisko w zakresie merytorycznych aspektów planu zadań stacji Deutsche Welle. Niemiecki Bundestag powinien zająć się planem zadań z uwzględnieniem tego stanowiska w ciągu dwóch miesięcy.
- (4) Rząd Federalny informuje Deutsche Welle o uchwaleniu ram finansowych w bieżącym budżecie w obszarze dotyczącym Deutsche Welle.
- (5) Deutsche Welle w ciągu dwóch miesięcy uchwała za pośrednictwem Rady Rozgłośni i za zgodą Rady Administracyjnej swój plan zadań z uwzględnieniem stanowiska Bundestagu, Rządu Federalnego oraz opinii publicznej. Plan zadań zawiera również kalkulację kosztów bieżących i inwestycyjnych za okres objęty planem. Jeżeli Deutsche Welle w swoim planie zadań nie uwzględnia ww. stanowisk, wymagane jest uzasadnienie takich postanowień. Podjęcie decyzji w sprawie planu zadań ciąży na Deutsche Welle.
- (6) Wysokość dotacji państwowej dla Deutsche Welle jest ustalana corocznie w ustawie budżetowej.
- (7) Deutsche Welle publikuje ostateczną wersję planu zadań zgodną z wysokością subwencji państwowej.

§ 4c Ocena

- (1) Deutsche Welle prowadzi stałą ocenę swojej oferty i jej oddziaływania.
- (2) Deutsche Welle sporządza w ramach czteroletniego planu zadań raport swojej oferty i jej skutków, z uwzględnieniem wiedzy eksperckiej osób trzecich z kraju i zagranicy.

W przypadku wskazanym w punkcie 2 stosuje się odpowiednio § 131 ust. 2 kodeksu karnego. W przypadku wskazanym w punkcie 3 stosuje się odpowiednio § 86 ust. 3 kodeksu karnego.

- (2) Po włączeniu którejs z pozycji z oferty programowej na listę sporządzoną na podstawie § 18 ustawy o ochronie dzieci i młodzieży zakazy określone w ustępie 1 obowiązują także po dokonaniu znaczących zmian w treści aż do podjęcia decyzji przez Federalny Urząd ds. Mediów Szkodliwych dla Małoletnich (BPjM).

§ 6a Programy szkodliwe dla rozwoju dzieci i młodzieży

- (1) W przypadku rozpowszechniania lub udostępniania przez Deutsche Welle treści mogących zaszkodzić rozwojowi u dzieci lub młodzieży w kierunku formowania samodzielnej osobowości o społecznych kompetencjach, stacja zobowiązana jest zadbać o to, aby dzieci i młodzież w zagrożonych przedziałach wiekowych nie były odbiorcami tych treści.
- (2) Zgodnie z ustępem 1 przyjmuje się, że treści mogą szkodzić rozwojowi, jeżeli w świetle ustawy o ochronie dzieci i młodzieży nie są one dozwolone dla danego przedziału wiekowego. Zdanie 1 stosuje się odpowiednio do treści, które w znacznym stopniu są zbieżne z poddawanymi ocenie.
- (3) Przyjmując pojęcie szkodliwego oddziaływania na rozwoju dzieci i młodzieży w rozumieniu ustępu 1, Deutsche Welle spełnia swój obowiązek zgodnie z ustępem 1, jeśli programy tego rodzaju są rozpowszechniane lub udostępniane wyłącznie między godziną 23:00 a godziną 6:00. W razie spodziewanego szkodliwego oddziaływania na rozwój dzieci i młodzieży poniżej 16 roku życia, program może być rozpowszechniany lub udostępniany tylko między godziną 22:00 a godziną 6:00. W przypadku filmów, które zgodnie z § 14 ust. 2 ustawy o ochronie dzieci i młodzieży nie są dozwolone dla dzieci poniżej 12 roku życia, przy wyborze czasu emisji należy wziąć pod uwagę dobro młodszych dzieci.
- (4) Zapowiedzi programów opatrzone fragmentami zdjęć, które podlegają ograniczeniom dotyczącym czasu emisji, mogą być wyświetlane wyłącznie z czasie określonym w ustępie 3. Programy, przy których można założyć szkodliwy wpływ na rozwój dzieci i młodzieży poniżej 16 roku życia, muszą być zapowiedziane ostrzeżeniem mówionym oraz oznakowane wizualnie przez cały czas trwania programu jako nieodpowiedniego dla danego przedziału wiekowego.
- (5) Deutsche Welle może przewidzieć ograniczenia czasowe w swoich wytycznych lub indywidualnie dla filmów, dla których nie znajduje zastosowania ustawa o ochronie dzieci i młodzieży w celu sprostania szczególnym wymogom emisji filmów w telewizji, w szczególności seriali telewizyjnych.
- (6) Dla pozostałych formatów Deutsche Welle może określić w poszczególnych przypadkach ograniczenia czasowe, jeżeli ich formuła w zakresie tematu, podejścia do tematu, formy i prezentacji w całościowej ocenie może stanowić zagrożenie dla rozwoju i wychowania dzieci i młodzieży.
- (7) W przypadku programów, przeznaczonych wyłącznie lub przeważnie dla krajów pozaeuropejskich, granice czasowe określone w ustępach 3 do 6 powinny zostać dopasowane do czasu lokalnego we wszystkich regionach krajów emisji.
- (8) Na wniosek Intendenta Rada Rozgłośni Deutsche Welle może odstąpić od oceny w rozumieniu ustępu 2. Dotyczy to w szczególności programów, których ocena została dokonana wcześniej niż 15 lat temu. O odmiennej ocenie należy poinformować najwyższe urzędy odpowiedzialne za dzieci i młodzież w danym kraju.

- 
- (9) Ustęp 1 nie dotyczy audycji informacyjnych, audycji poświęconych aktualnym wydarzeniom politycznym w radiu oraz porównywalnych ofert w teledziadach, jeżeli istnieje uzasadniony powód do określonej formy przedstawiania lub relacjonowania.

§ 7 Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży

- (1) Intendent powołuje pełnomocnika ds. ochrony dzieci i młodzieży.
- (2) Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży jest osobą odpowiedzialną za utrzymywanie kontaktu z odbiorcami oraz użytkownikami programów radiowo-telewizyjnych i doradza Intendentowi w zakresie ochrony dzieci i młodzieży. Deutsche Welle ma obowiązek zapewnić w odpowiednim czasie stosowny udział Pełnomocnika w działaniach dotyczących zakupu programów, produkcji, nabywania, planowania i kształtowania oferty programowej oraz we wszystkich decyzjach, mających na celu zapewnienia ochrony dzieciom i młodzieży, a także dostarczać jej pełnych informacji na temat oferty programowej. Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży może proponować Intendentowi ograniczenia lub zmianę oferty programowej.
- (3) Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży musi posiadać wiedzę niezbędną do wypełniania swoich zadań. W swoim działaniu nie jest związany żadnymi poleceniami i nie może być z tego powodu dyskryminowany. Należy udostępnić mu niezbędne narzędzia do realizacji zadań. Jeżeli jest pracownikiem Deutsche Welle, należy przy zachowaniu wypłaty pensji zwolnić go z obowiązku świadczenia pracy, o ile jest to niezbędne dla jego działalności.
- (4) Pełnomocnik ds. ochrony dzieci i młodzieży w Deutsche Welle powinien prowadzić regularną wymianę doświadczeń z pełnomocnikami ds. ochrony dzieci i młodzieży stacji radiowo-telewizyjnych w poszczególnych krajach związkowych zrzeszonych w ARD, pełnomocnikami ds. ochrony dzieci i młodzieży stacji ZDF oraz nadawców prywatnych emitujących programy telewizyjne na terenie całego kraju.

Podrozdział 3

Realizacja zadań

§ 8 Współpraca z osobami trzecimi

- (1) Podczas produkcji swoich programów Deutsche Welle współpracuje ściśle z ośrodkami mediów publicznych w kraju i za granicą. Deutsche Welle powinna w szczególności współpracować ze ośrodkami radiowo-telewizyjnymi ARD w poszczególnych krajach związkowych oraz z telewizją ZDF. W ramach przygotowywania swojego programu może wykorzystywać audycje radiowe i telewizyjne mediów publicznych poszczególnych krajów związkowych oraz udostępniać im swoje programy.
- (2) Deutsche Welle może w celu produkcji i odpłatnego wykorzystania produkcji radiowo-telewizyjnych współpracować z innymi nadawcami radiowo-telewizyjnymi oraz obejmować w tym celu także udziały w innych przedsiębiorstwach w ramach wyznaczonych przepisami § 59. Realizacja produkcji radiowo-telewizyjnych w rozumieniu zdania 1 nie może służyć wyłącznie celom ekonomicznym.
- (3) Współpraca ze stacjami i nadawcami radiowo-telewizyjnymi w rozumieniu ustępu 1 i 2 jest dopuszczalna, o ile nienaruszona pozostaje niezależność redakcyjna Deutsche Welle.

- (4) W celu realizacji swoich zadań Deutsche Welle prowadzi wzajemną współpracę w szczególności z instytucjami, które zajmują się stosunkami międzynarodowymi, kulturą, gospodarką i nauką.

§ 9 Produkcje

- (1) Deutsche Welle realizuje powierzone zadania przez emitowanie programów, które:
 1. samodzielnie planuje i produkuje (produkcja własna),
 2. produkuje wspólnie z osobami trzecimi (produkcje wspólne),
 3. zleca do wyprodukowania przez osoby trzecie (produkcje zlecone),
 4. nabywa od osób trzecich (produkcje obce).
- (2) W celu prezentacji różnorodności obszaru niemieckojęzycznego i europejskiego oraz w celu wspierania europejskich produkcji filmowych i telewizyjnych Deutsche Welle powinna zastrzec znaczną część swojego czasu antenowego przeznaczonego łącznie dla filmów fabularnych, teatru telewizji, seriali, programów dokumentalnych oraz podobnych produkcji dla dzieł europejskich zgodnie z prawem europejskim.
- (3) Filmy fabularne, teatr telewizji, seriale, programy dokumentalne oraz podobne produkcje Deutsche Welle powinny posiadać odpowiedni udział produkcji własnych i wspólnych oraz europejskich dzieł niezależnych producentów. Wśród dzieł niezależnych producentów powinien być zastrzeżony odpowiedni udział nowszych produkcji, emitowanych w okresie pięciu lat od ich powstania.
- (4) Deutsche Welle nie emituje filmów kinowych przed upływem dwóch lat od ich premiery kinowej, chyba że posiadacze praw oraz Deutsche Welle dokonali innych uzgodnień.
- (5) Wywieranie przez osoby trzecie wpływu na formę i treść programów Deutsche Welle jest niedopuszczalne. Jeżeli Deutsche Welle wykorzystuje produkcje zlecone, wspólne lub obce, wówczas zapewnia na własną odpowiedzialność, że są one zgodne z przepisami tej ustawy, w szczególności z §§ 4 - 6.

§ 10 Reklama

- (1) Reklama nie może wprowadzać w błąd, szkodzić interesom konsumentów oraz promować zachowania, które zagrażają zdrowiu lub bezpieczeństwu konsumentów oraz ochronie środowiska naturalnego. Reklama nie może wyrządzać fizycznej ani psychicznej szkody dzieciom i młodzieży. Reklama, która jest skierowana również do dzieci lub młodzieży, bądź w której występują dzieci lub młodzież, nie może szkodzić ich interesom lub wykorzystywać ich braku doświadczenia.
- (2) Reklama napojów alkoholowych musi być zgodna z następującymi kryteriami:
 - a) Nie może być skierowana do dzieci i młodzieży ani poprzez sposób prezentacji przemawiać szczególnie do dzieci lub młodzieży, bądź przedstawiać dzieci i młodzież spożywających alkohol.
 - b) Nie może zostać stworzona zależność między poprawą wydajności fizycznej i spożyciem alkoholu lub między prowadzeniem pojazdów mechanicznych i spożyciem alkoholu.
 - c) Nie może kreować wyobrażenia, że spożycie alkoholu wspiera sukcesy społeczne lub seksualne.

- 
- d) Reklama nie może sugerować terapeutycznego, stymulującego, uspokajającego lub łagodzącego konfliktu działania alkoholu.
 - e) Reklama nie może propagować braku umiaru w spożywaniu napojów alkoholowych ani przedstawiać w sposób negatywny abstynencji lub umiarkowania.
 - f) Wskaźnik zawartości alkoholu w napojach nie może być podkreślany jako cecha pozytywna.

(2a) (usunięty)

- (3) Reklama oraz reklamodawca nie mogą wywierać wpływu na treść i redakcję pozostałego programu.
- (4) Reklama musi być jednoznacznie rozpoznawalna. W telewizji musi być ona wyraźnie oddzielona od pozostałych części programu przy pomocy środków wizualnych, w radiu – przy pomocy środków akustycznych. W reklamie nie mogą być wykorzystywane techniki podprogowe. Umieszczenie reklamy w połowie wyświetlanego obrazu jest dopuszczalne, jeżeli reklama jest jednoznacznie oddzielona optycznie od pozostałego programu i jest oznaczona jako reklama. W ramach współpracy Deutsche Welle ze stacjami radiowo-telewizyjnymi ARD w poszczególnych krajach związkowych oraz ZDF dozwolona jest reklama przejęta od stacji radiowo-telewizyjnych w krajach związkowych, włączona później do obrazu lub zmieniona.
- (5) Programy reklamowe są dozwolone, jeżeli charakter reklamowy w sposób rozpoznawalny jest wysunięty na pierwszy plan, a sama reklama stanowi istotny element programu. Muszą być one zapowiedziane jako program reklamowy oraz być tak oznaczone przez cały czas ich trwania.
- (6) Kryptoreklama jest niedozwolona. Kryptoreklama polega na wymienieniu lub przedstawieniu towarów, usług, nazw, marek lub działań producenta towarów lub usługodawcy w programach, jeżeli służy to celom reklamowym oraz może wprowadzać ogół odbiorców w błąd w odniesieniu do właściwego celu tej wzmianki lub prezentacji. Wzmianka lub prezentacja materiału jest uznawana za przewidzianą do celów reklamowych wówczas, gdy ma miejsce w zamian za zapłatę lub inne świadczenie wzajemne.
- (7) W reklamie telewizyjnej nie mogą występować osoby, które regularnie prezentują programy informacyjne lub audycje dotyczące aktualnych wydarzeń politycznych.
- (8) Reklama o charakterze politycznym, światopoglądowym oraz religijnym jest niedopuszczalna. § 17 pozostaje w mocy.
- (9) Transmisje nabożeństw oraz programy dla dzieci nie mogą być przerywane reklamami.
- (10) Reklamę telewizyjną należy umieszczać w blokach między poszczególnymi programami.
- (11) Jeżeli reklama w programie telewizyjnym jest skierowana wyłącznie lub często do widzów z innego kraju, który ratyfikował Europejską konwencję o telewizji ponadgranicznej i nie jest członkiem Wspólnoty Europejskiej, wówczas należy respektować bardziej restrykcyjne przepisy obowiązujące w tym kraju w stosunku do reklamy telewizyjnej. Zdanie 1 nie znajduje zastosowania, jeżeli z tym krajem zostały zawarte porozumienia w tym zakresie.
- (12) Całkowity czas trwania reklamy w programie telewizyjnym Deutsche Welle wynosi maksymalnie 20 minut w dniu roboczym w ujęciu średniorocznym. Niewykorzystany w całości czas reklamowy może być uzupełniany w wymiarze do 5 minut dziennie. W przypadku programów przeznaczonych dla regionalnych obszarów emisji dopusz-

czalny jest wyższy udział czasu reklamowego. Długość spotów reklamowych w telewizji nie może przekraczać 20 procent czasu w ciągu jednej godziny.

- (13) Programy reklamowe w formie skierowanych do ogółu bezpośrednich ofert sprzedaży, zakupu lub zawarcia umowy najmu lub dzierżawy produktów lub świadczenia usług (telezakupy) są niedozwolone.
- (14) W celu realizacji ustępów 1 - 13 Rada Rozgłośni wydaje odpowiednie wytyczne.

§ 11 Sponsoring

- (1) Sponsoring to wkład osoby fizycznej lub prawnej bądź zrzeszenia osób, które nie uczestniczą w działalności radiowo-telewizyjnej ani w produkcji dzieł audiowizualnych, w pośrednie lub bezpośrednie finansowanie audycji w celu promowania nazwiska, marki, wizerunku osoby, jej działalności lub osiągnięć.
- (2) Programy, które w całości lub w części są sponsorowane, na początku i na końcu muszą zawierać krótką i wyraźnie sformułowaną informację o finansowaniu przez sponsora; informacja ta może mieć również formę filmową. Obok lub zamiast nazwiska sponsora może zostać wyświetlone również logo jego firmy lub marka.
- (3) Sponsor nie może wpływać na treść i miejsce programu sponsorowanego w taki sposób, że naruszona zostałaby odpowiedzialność oraz niezależność redakcyjna Deutsche Welle.
- (4) Programy sponsorowane nie mogą zachęcać do sprzedaży, zakupu, zawarcia umowy najmu lub dzierżawy produktów lub usług sponsora bądź osoby trzeciej, w szczególności przez zastosowanie szczególnych wskazówek.
- (5) Podmioty, które zgodnie z przepisami ustawowymi nie mogą się reklamować, bądź produkują lub sprzedają głównie produkty, bądź świadczą usługi, których reklama zgodnie z przepisami ustawowymi jest zabroniona, nie mogą sponsorować programów.
- (6) Programy informacyjne oraz audycje dotyczące aktualnych wydarzeń politycznych nie mogą być sponsorowane.
- (7) Rada Rozgłośni wydaje odpowiednie wytyczne dotyczące realizacji regulacji w ustępie 1 - 6.

§ 12 Udostępnianie programów osobom trzecim

Deutsche Welle może zezwolić zagranicznym nadawcom radiowo-telewizyjnym lub osobom trzecim na ponowną emisję wyprodukowanych lub rozpowszechnianych przez nią programów za granicą, wprowadzanie ich do zagranicznych sieci kablowych lub wykorzystanie w inny sposób, jeżeli służy to wypełnianiu jej zadań programowych oraz jeżeli jest wykluczona komercyjna dystrybucja udostępnionych programów przez osoby trzecie. Zagranicznym nadawcom radiowo-telewizyjnym oraz osobom trzecim nie przysługuje prawo do wykorzystywania programów Deutsche Welle.

§ 13 Transkrypcja

- (1) Deutsche Welle może wyprodukować dla zagranicznych nadawców radiowo-telewizyjnych gotowe do emisji programy w języku niemieckim lub w językach obcych (transkrypcja).

- 
- (2) Wykorzystanie programów produkowanych zgodnie z ustępem 1 poza stacją, przekazywanie ich przez zagranicznych nadawców radiowo-telewizyjnych osobom trzecim oraz komercyjna dystrybucja programów przez osoby trzecie są niedozwolone. Jeżeli programy zostaną zatwierdzone do jednorazowego wyświetlenia w określonym okresie, należy zapewnić w umowie, że po wyświetleniu zostaną one przez osobę trzecią skasowane.

§ 14 Publikacje drukowane

Deutsche Welle może publikować materiały drukowane zawierające treści dotyczące programu, jeżeli jest to konieczne do wypełnienia jej zadań.

§ 15 Technika nadawcza

- (1) Deutsche Welle może korzystać do wypełniania swojego zadania określonego w § 3 z tych samych technicznych możliwości transmisji, którymi dysponują nadawcy mediów publicznych w krajach związkowych. Zalicza się do nich również przekazywanie oraz transmitowanie programów za pośrednictwem satelity.
- (2) W celu realizacji swoich zadań Deutsche Welle może wynajmować w kraju i za granicą potrzebne nadajniki radiowo-telewizyjne; za granicą może też instalować, utrzymywać i eksploatować niezbędne nadajniki radiowo-telewizyjne.
- (3) Programy Deutsche Welle mogą być wyświetlane za pośrednictwem satelity oraz rozpowszechniane za granicą poprzez nadajniki naziemne i zagraniczne sieci kablowe. Deutsche Welle korzysta dla swoich programów radiowych również z przyznanych jej częstotliwości w paśmie fal krótkich i średnich. Dodatkowo Deutsche Welle emituje swoje programy radiowe z wynajętych nadajników lub z własnych urządzeń nadawczo-odbiorczych za granicą.

Podrozdział 4

Prawa osób trzecich

§ 16 Prawo do komunikatów

W razie wystąpienia sytuacji kryzysowych oraz katastrof bądź też w przypadku innego poważnego zagrożenia Deutsche Welle udziela Rządowi Federalnemu niezwłocznie i nieodpłatnie odpowiedni czas antenowy dla komunikatów urzędowych.

§ 17 Czas antenowy dla osób trzecich

Kościółom Ewangelickim, Kościołowi Katolickiemu oraz Gminie Żydowskiej należy na życzenie przyznać stosowny czas antenowy na transmisję nabożeństw i uroczystości bądź innych audycji religijnych, także takich, które dotyczą ich odpowiedzialności publicznej. Należy również uwzględnić inne, działające w całym kraju wspólnoty religijne.

§ 18 Sprostowanie

- (1) Deutsche Welle jest zobowiązana do wyemitowania przez rozgłośnie radiowo-telewizyjną sprostowania dotyczącego osoby lub instytucji, która została dotknięta określonymi treściami wyemitowanymi przez Deutsche Welle w jednym z programów.
- (2) Obowiązek wyemitowania sprostowania nie istnieje, jeżeli:
 1. dotknięta osoba lub instytucja nie ma uzasadnionego powodu do jego emisji lub
 2. sprostowanie nie jest odpowiednie z uwagi na swoją objętość, w szczególności gdy swoją objętością wyraźnie przekracza tę część programu, w stosunku do której zgłoszono zastrzeżenia.
- (3) Sprostowanie musi ograniczać się do faktów i nie może zawierać treści karalnych. Wymaga formy pisemnej i musi być podpisane przez osobę, której dotyczy lub jej pełnomocnika. Osoba zainteresowana lub jej pełnomocnik może domagać się wyemitowania tylko wtedy, gdy sprostowanie wpłynie do Deutsche Welle niezwłocznie, najpóźniej w ciągu trzech miesięcy po wyemitowaniu twierdzenia, w stosunku do którego zgłoszono zastrzeżenia. Sprostowanie musi zawierać wskazanie programu i poszczególnych twierdzeń, w stosunku do których wniesiono zastrzeżenia.
- (4) Sprostowanie musi być wyemitowane niezwłocznie w trakcie tego samego programu, co twierdzenie, w stosunku do którego zgłoszono zastrzeżenia oraz o tej samej porze dnia lub – jeżeli nie jest to możliwe – w czasie antenowym, który jest równoważny czasowi emisji kwestionowanego programu. Emisja odbywa się bez ingerencji, komentarzy i pominięć. Odpowiedź na sprostowanie jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy ogranicza się do faktów.
- (5) Wyemitowanie sprostowania jest nieodpłatne.
- (6) Jeżeli Deutsche Welle odmówi wyemitowania sprostowania lub nie podejmie żadnych działań w tym kierunku, wówczas zainteresowanej osobie lub instytucji pozostaje droga sądowa. Na wniosek zainteresowanego sąd może zarządzić, że Deutsche Welle ma wyemitować sprostowanie w formie przedstawionej w ustępie 4. Postępowanie podlega odpowiednio przepisom ustawy o postępowaniu cywilnym dotyczącym postępowania zmierzającego do wydania postanowienia w przedmiocie zabezpieczenia roszczeń. Nie ma konieczności uprawdopodobnienia zagrożenia roszczenia. Postępowanie odnośnie głównego przedmiotu sporu nie zostaje przeprowadzone.
- (7) Ustępy 1 do 6 nie dotyczą zgodnych z prawdą relacji z publicznych obrad Parlamentu Europejskiego, organów ustawodawczych państwa niemieckiego i krajów związkowych, reprezentacji gmin i związków gmin, sądów oraz audycji emitowanych zgodnie z postanowieniami §§ 16 i 17.
- (8) Nie można domagać się sprostowania w odpowiedzi na sprostowanie.

§ 19 Petycje i skargi

- (1) Każdy ma prawo zwrócić się do Deutsche Welle z propozycjami dotyczącymi programu oraz wnieść skargę.
- (2) Skargi, w których zawarte są twierdzenia o naruszeniu zasad programowych (skargi programowe) powinny być wnoszone niezwłocznie po wyemitowaniu programu. Skargi programowe są rozpatrywane decyzją intendentą w formie pisemnej w ciągu jednego miesiąca po ich wpłynięciu.

- 
- (3) Intendent przedkłada skargę programową oraz swoją decyzję Radzie Rozgłośni w celach informacyjnych. Jeżeli Intendent nie uwzględni skargi programowej bądź nie uwzględni jej w terminie określonym w ustępie 2 zdanie 2, składający skargę może zwrócić się do Rady Rozgłośni, która w takiej sytuacji rozstrzyga w sprawie skargi programowej. Intendent jest zobowiązany w sposób wyraźny poinformować o takiej możliwości w swojej decyzji.
 - (4) Szczegółowe regulacje zawarte są w statucie. Statut może przewidzieć, że Rada Rozgłośni powierzy rozstrzygnięcie w sprawie przedmiotu skargi zgodnie z ustępem 3 zdanie 2 komisji ds. rozstrzygania skarg.

§ 20 Prawo do składania wniosków

- (1) Każdy może zwrócić się do pełnomocnika ds. ochrony danych osobowych w Deutsche Welle, jeśli jest zdania, że przy gromadzeniu, przetwarzaniu lub wykorzystaniu jego danych osobowych przez Deutsche Welle zostały naruszone jego prawa (złożenie wniosku).
- (2) Jeżeli składający wniosek twierdzi jednocześnie, że zostały naruszone zasady programowe zgodnie z § 19, wówczas pełnomocnik ds. ochrony danych osobowych niezwłocznie informuje Intendenta oraz przedstawia mu jednocześnie stanowisko dotyczące treści wniosku. Jeżeli Intendent przychylił się do jego stanowiska, wówczas dla dalszego postępowania stosuje się § 19 ust. 2 i 3. W przypadku, gdy Intendent w swojej decyzji dotyczącej części objętej wnioskiem odbiega od stanowiska pełnomocnika ds. ochrony danych osobowych, wówczas przedkłada sprawę Radzie Administracyjnej w celu podjęcia ostatecznej decyzji. Intendent jest związany decyzją Rady Administracyjnej. Szczegółowe regulacje zawarte są w statucie.
- (3) Jeżeli ze skargą programową w oparciu § 19 związane jest złożenie wniosku, wówczas Intendent przedkłada tę sprawę pełnomocnikowi ds. ochrony danych osobowych w celu zajęcia stanowiska. Ustęp 2 zdania 2-4 stosuje się odpowiednio.

§ 21 Zabezpieczenie dowodów

- (1) Ze wszystkich programów, które emituje Deutsche Welle, należy sporządzić i przechowywać zgodne z oryginałem i pełne nagrania dźwiękowe z audycji telewizyjnych – również nagrania wizualne.
- (2) Okres przechowywania wynosi trzy miesiące od dnia emisji programu. Jeżeli w tym czasie wobec programu zostaną zgłoszone zastrzeżenia, wówczas zapis należy przechowywać do czasu rozpatrzenia zastrzeżenia w drodze prawomocnej decyzji sądowej, ugody sądowej lub w inny sposób.
- (3) Każdy, kto uzasadni na piśmie, że któryś z programów Deutsche Welle narusza jego prawa, może domagać się od Deutsche Welle wglądu do zapisu tego programu oraz zlecić na koszt własny wykonanie przez Deutsche Welle dodatkowych jego egzemplarzy.

Podrozdział 5

Odpowiedzialność za programy

22 Odpowiedzialność ogólna

- (1) Każdy, kto zleca lub dopuszcza do emisji programu, ponosi odpowiedzialność za jego treść zgodnie z przepisami powszechnie obowiązującymi oraz szczególnymi przepisami niniejszej ustawy. Odpowiedzialny jest także ten, kto zaniechał podjęcia działań mieszczących się w jego obszarze kompetencji, do których był zobowiązany.
- (2) Domniemywa się, że odpowiedzialny za emisję wszystkich programów jest Intendent. Jeżeli w jego imieniu działał jego Reprezentant, domniemanie dotyczy Reprezentanta. Zdanie 1 i 2 nie stosuje się w sprawach karnych i w przypadku kar grzywny.
- (3) Za treść i formę programów, którym Deutsche Welle przyznała czas antenowy zgodnie z §§ 16 i 17, jest odpowiedzialny ten, komu czas antenowy został przyznany.
- (4) Odpowiedzialność innych osób, w szczególności autora, producenta lub twórcy programu pozostaje nienaruszona.

§ 23 Obowiązek udzielenia informacji

- (1) Deutsche Welle zobowiązana jest ujawnić na żądanie nazwisko i adres służbowy Intendenta oraz innych osób odpowiedzialnych za program.
- (2) Deutsche Welle udostępnia pełnomocnikom Rządu Federalnego ds. kultury i mediów informacje, które potrzebne są do wypełniania obowiązków, udzielania informacji oraz składania raportów, w szczególności zgodnie z artykułem 4 ust. 3 dyrektywy 89/552/EWG z 3 października 1989 roku oraz zgodnie z art. 6 ust. 2 w połączeniu z art. 19 Europejskiej Konwencji o telewizji ponadgranicznej z 5 maja 1989 roku.

Rozdział 2

Struktura

Podrozdział 1

Przepisy ogólne

§ 24 Organy

- (1) Organami Deutsche Welle są:
 1. Rada Rozgłośni,
 2. Rada Administracyjna,
 3. Intendent.

- 
- (2) Organami kolektywnymi (Gremiami) Deutsche Welle są Rada Rozgłośni i Rada Administracyjna.
 - (3) Członkowie Gremiów działają nieodpłatnie.

§ 25 Zakaz łączenia urzędów i funkcji

- (1) Członkostwo w Gremiach Deutsche Welle wyklucza się wzajemnie. Intendent nie może być członkiem Gremium.
- (2) Członkowie Gremiów nie mogą realizować interesów ekonomicznych ani innych interesów, które mogłyby przeszkadzać w wykonywaniu przez nich zadań członka Gremium. W szczególności nie mogą być jednocześnie członkiem organu:
 1. innego publicznego lub prywatnego nadawcy radiowo-telewizyjnego,
 2. związku publicznych lub prywatnych nadawców radiowo-telewizyjnych,
 3. spółki prawa prywatnego, która bezpośrednio lub pośrednio utrzymuje regulacje prawne, dotyczące dostarczania programów radiowo-telewizyjnych lub części programów do nadawcy publicznego lub prywatnego bądź
 4. instytucji publicznej, która dopuszcza i nadzoruje nadawców, podlegających prawu prywatnemu. Zdanie 2 nie dotyczy oddelegowanych przez Deutsche Welle członków organów nadzoru i gremiów przedsiębiorstwa, w którym Deutsche Welle ma udziały.
- (3) Członkowie Gremiów nie mogą pracować na podstawie kontraktu ani umowy o pracę, ani jako współpracownicy, bądź odpłatnie w inny sposób na rzecz Deutsche Welle bądź którejs z wskazanych w ust. 2 zdanie 2 instytucji, zrzeszeń instytucji, spółek lub firm. Nie dotyczy to okazjonalnej działalności w charakterze wykładowcy.
- (4) Wskazani przez grupy społeczne i organizacje członkowie Rady Rozgłośni oraz wybrani przez Radę Rozgłośni z tych grup i organizacji członkowie Rady Administracyjnej nie mogą być członkami Parlamentu Europejskiego, ciała ustawodawczego kraju lub krajów związkowych oraz członkiem Rządu Federalnego lub rządu kraju związkowego.

§ 26 Niezależność

- (1) Członkowie Gremiów wykonując swoje zadania reprezentują interes ogółu. Nie są związani żadnymi poleceniami i instrukcjami.
- (2) Członkom Gremiów nie można utrudniać obejmowania i wykonywania ich czynności; nie mogą też być z tego tytułu dyskryminowani podczas wykonywania kontraktu lub umowy o pracę. Zwolnienie lub wypowiedzenie z powodu członkostwa w Gremium jest niedopuszczalne. Jeżeli członkowie pozostają w stosunku kontraktowym lub stosunku pracy, wówczas należy im przyznać czas niezbędny do wykonywania ich czynności.

§ 27 Kadencja

- (1) Kadencja Gremiów wynosi pięć lat i rozpoczyna się wraz z pierwszymi obradami.
- (2) Po upływie kadencji Gremia wykonują swoje czynności do czasu zebrania się nowych Gremiów na posiedzeniu konstytuującym.

§ 28 Odwołanie i rezygnacja z członkostwa przed upływem kadencji

- (1) Organy państwowe oraz grupy i organizacje społeczne mogą odwołać wybranego lub wskazanego przez siebie członka, jeżeli jego działalność na rzecz instytucji uprawnionej do wyboru lub wskazania dobiega końca.
- (2) Ponadto uznaje się, że członek występuje z Gremium, jeżeli nie spełnia już warunków określonych w § 25, a odpowiednie Gremium stwierdzi ten fakt podejmując stosowną uchwałę.
- (3) Jeżeli członek odchodzi z Gremium przed zakończeniem kadencji, wówczas zgodnie z przepisami dotyczącymi wyboru lub wskazania członka rezygnującego z funkcji należy wybrać lub wyznaczyć jego następcę na pozostały okres kadencji.

§ 29 Powoływanie członków gremiów

- (1) Najpóźniej na cztery miesiące przed upływem kadencji Rady Rozgłośni jej przewodniczący zwraca się do podmiotów uprawnionych do wyboru lub wskazania członków z prośbą o wybór lub wskazanie nowych członków Rady Rozgłośni.
- (2) Najpóźniej na cztery miesiące przed upływem kadencji Rady Administracyjnej jej Przewodniczący zwraca się do organów państwowych wskazanych w § 31 ust. 2 oraz do Przewodniczącego Rady Rozgłośni z prośbą o wybór lub wskazanie członków nowej Rady Administracyjnej.
- (3) O ile nie zostaną przeprowadzone nowe wybory i nominacje członków, liczba członków danego Gremium ulega odpowiednio zmniejszeniu.
- (4) Podczas wyboru i wskazywania kandydatów należy dążyć do uzyskania i utrzymania równego udziału kobiet i mężczyzn.

§ 30 Zwrot kosztów

Członkowie Gremiów mają prawo do zwrotu wydatków oraz pokrycia kosztów podróży, diet i kosztów noclegu. Szczegółowe regulacje znajdują się w statucie.

Podrozdział 2

Rada rozgłośni

§ 31 Skład

- (1) Rada Rozgłośni składa się z 17 członków.
- (2) Bundestag i Bundesrat wybierają po dwóch członków Rady Rozgłośni. Rząd Federalny wyznacza trzech członków Rady Rozgłośni.
- (3) Wymienione niżej grupy społeczne i organizacje wyznaczają po jednym członku Rady Rozgłośni:
 1. Kościół Ewangelicki,
 2. Kościół Katolicki,
 3. Centralna Rada Żydów w Niemczech,

- 
4. Federalne Zrzeszenie Niemieckich Związków Pracodawców w porozumieniu z Niemieckim Związkiem Przemysłu i Handlu (DIHT),
 5. organizacje dachowe związków zawodowych,
 6. Niemiecki Związek Sportowy,
 7. Stowarzyszenie Współpraca Międzynarodowa dla Edukacji i Rozwoju (InWent),
 8. Niemiecka Rada ds. Kultury,
 9. Niemiecka Akademia Języka i Poezji,
 10. Konferencja Rektorów Szkół Wyższych.

- (4) Dla każdego z członków Rady Rozgłośni należy wybrać bądź wyznaczyć zastępcę. W razie braku możliwości udziału członka w obradach jego zastępca uczestniczy pełnoprawnie w posiedzeniach Rady Rozgłośni i jej komisji.

§ 32 Zadania

- (1) Rada Rozgłośni reprezentuje w Deutsche Welle interesy ogółu. Podejmuje decyzje w sprawach o zasadniczym znaczeniu dla Deutsche Welle. Doradza Intendentowi w ogólnych sprawach programowych oraz dba o wypełnianie zadań programowych.
- (2) Rada Rozgłośni nadzoruje przestrzeganie zasad programowych (§ 5) oraz ogólnych wytycznych programowych. Może stwierdzać naruszenie zasad programowych przez określone programy czy wydawać Intendentowi polecenie usunięcia stwierdzonego naruszenia lub zaniechania podobnego działania w przyszłości. Kontrola poszczególnych programów przez Radę Rozgłośni przed ich emisją jest niedozwolona, chyba że istnieją jednoznaczne przesłanki świadczące o naruszeniu w danym programie zasad programowych.
- (2a) Rada Rozgłośni uchwała plan zadań Deutsche Welle na podstawie dokumentów przedłożonych przez Intendenta.
- (3) Rada Rozgłośni wypełnia przede wszystkim następujące zadania:
 1. ogłaszanie i zmiana statutu Deutsche Welle,
 2. wydawanie i zmiana wytycznych programowych,
 3. wybór i odwoływanie intendentów,
 4. wybór i odwoływanie członków rady administracyjnej zgodnie z § 36 ust. 1 punkt 2,
 5. powoływanie komisji rady rozgłośni,
 6. wybór i odwołanie członków komisji rady rozgłośni,
 7. (usunięto)
 8. uchwalanie i zmiany regulaminu rady rozgłośni,
 9. uchwalanie i zmiana wytycznych dotyczących sponsoringu,
 10. uchwalanie i zmiana wytycznych dotyczących reklamy.

- 
- (4) zasadniczych kwestii finansowych i kadrowych należy zasięgnąć opinii Rady Rozgłośni. Obowiązuje to w szczególności w przypadku zatwierdzenia planu gospodarczego oraz udzielenia Intendentowi absolutorium przez Radę Administracyjną.

§ 33 Obrady

- (1) Rada Rozgłośni zbiera się na posiedzeniu zwyczajnym przynajmniej raz na trzy miesiące. Posiedzenie nadzwyczajne odbywa się na wniosek sześciu członków lub Intendenta.
- (2) Posiedzenia Rady rozgłośni są tajne. Rada Rozgłośni może jednak zadecydować o jawności posiedzeń.
- (3) Przewodniczący lub wybrany przez niego członek Rady Administracyjnej oraz Intendent biorą udział w posiedzeniach Rady Rozgłośni. Na ich życzenie przysługuje im prawo wysłuchania.
- (4) Członek reprezentacji pracowniczej bierze udział w posiedzeniach Rady Rozgłośni i może być wysłuchiwany w sprawach, które dotyczą spraw innych niż sprawy programu stacji.

§ 34 Uchwały i wybory

- (1) Rada Rozgłośni jest zdolna do podejmowania uchwał, jeżeli po zgodnym z przepisami zwołaniu jest obecna większość jej członków.
- (2) Rada Rozgłośni podejmuje uchwały większością głosów w obecności ustawowej liczby członków. Uchwały dotyczące stwierdzenia naruszenia zasad programowych oraz uchwalenie lub zmiana regulaminu wymagają większości głosów wszystkich członków. Większości dwóch trzecich głosów członków wymagają:
 1. uchwalenie lub zmiana statutu Deutsche Welle,
 2. odwołanie Intendenta,
 3. odwołanie członka Rady Administracyjnej zgodnie z § 36 ust. 1 punkt 2,
 4. odwołanie członka jednej z komisji Rady Rozgłośni.
- (3) Ustęp 1 stosuje się odpowiednio w odniesieniu do wyborów.
- (4) Rada Rozgłośni wybiera spośród swoich członków w tajnym głosowaniu i większością głosów wszystkich członków, Przewodniczącego i jego Zastępcę.
- (5) Rada Rozgłośni wybiera Intendenta większością dwóch trzecich głosów swoich członków. Jeżeli w dwóch głosowaniach nie uda się zebrać dwóch trzecich głosów członków Rady, wówczas decyduje większość członków.
- (6) Dla pozostałych wyborów stosuje się odpowiednio ustęp 2 zdanie 1.

§ 35 Komisje

- (1) Rada Rozgłośni tworzy spośród swoich członków Komisję Programową ds. Radia i Komisję Programową ds. Telewizji; oprócz tego może powołać także inne komisje.
- (2) Do zakresu obowiązków Komisji należy przygotowywanie uchwał Rady Rozgłośni. Raz w roku składają Radzie Rozgłośni sprawozdanie ze swojej działalności.
- (3) Szczegółowe regulacje są zawarte w regulaminie.

Podrozdział 3

Rada administracyjna

§ 36 Skład

- (1) Rada Administracyjna składa się z siedmiu członków. W jej skład wchodzi:
 1. po jednym przedstawicielu wybranym lub wskazanym przez Bundestag, Bundsrat oraz Rząd Federalny,
 2. czterech wybranych przez Radę Rozgłośni przedstawicieli grup społecznych i organizacji określonych w § 31 ust. 3.
- (2) Propozycje członków wybieranych zgodnie z ust.1 punkt 2 mogą być składane przez członków Rady Rozgłośni lub przez wskazane w § 31 ust. 3 grupy i organizacje społeczne.
- (3) Dla każdego członka Rady Administracyjnej należy wybrać lub wyznaczyć członka zastępcę. W razie braku możliwości uczestnictwa zwykłego członka w obradach Rady Administracyjnej, bierze w nich udział pełnoprawnie członek zastępca.

§ 37 Zadania

- (1) Rada Administracyjna sprawuje kontrolę nad prowadzeniem przez Intendenta spraw Rozgłośni poza sprawami programowymi. W tym celu może w każdym czasie zażądać od Intendenta sprawozdania, korzystać z prawa wglądu w dokumenty Deutsche Welle i przeprowadzać ich kontrolę, dokonywać inspekcji obiektów oraz sprawdzać procedury.
- (1a) Uchwała Rady Rozgłośni w sprawie planu zadań Deutsche Welle wymaga zgody Rady Administracyjnej wydanej w oparciu o dokumenty, przedłożone przez Intendenta.
- (2) Rada Administracyjna ma ponadto następujące zadania:
 1. zawieranie i wypowiedzanie umów z Intendentem,
 2. ustanawianie i odwoływanie pełnomocnika ds. ochrony danych osobowych,
 3. reprezentowanie Deutsche Welle podczas dokonywania czynności prawnych z Intendentem oraz podczas sporów prawnych między Deutsche Welle a Intendentem,
 4. uchwalanie planu gospodarczego Deutsche Welle,
 5. zatwierdzanie sprawozdania rocznego,
 6. uchwalanie i zmiana regulaminu finansowego,
 7. udzielanie Intendentowi absolutorium,
 8. uchwalenie i zmiana regulaminu Rady Administracyjnej.
- (3) Zgody Rady Administracyjnej wymagają:
 1. zawieranie i wypowiedzanie umów z dyrektorami,

- 
2. zawieranie zbiorowych układów pracy,
 3. nabywanie i zbywanie przedsiębiorstw i udziałów w przedsiębiorstwach,
 4. nabywanie, zbywanie i obciążanie nieruchomości,
 5. nabywanie wszelkiego rodzaju obiektów oraz podejmowanie innych zobowiązań, jeżeli wartość jednego zobowiązania przekracza 300.000 euro i nie chodzi o umowy dotyczące produkcji i dostarczania elementów programu,
 6. wydatki przekraczające i wykraczające poza plan,
 7. uchwalanie i zmiana statutu.

Kwota wskazana w zdaniu 1 punkt 5 może zostać w statucie odpowiednio dopasowana do sytuacji gospodarczej.

- (4) Intendent jest zobowiązany do informowania Rady Administracyjnej przed zawarciem umów dotyczących produkcji i dostarczania elementów programowych, jeżeli wartość jednej transakcji przekracza kwotę wskazaną w ustępie 3 zdanie 1 punkt 5.
- (5) Rada Rozgłośni ma obowiązek wysłuchania Rady Administracyjnej przed odwołaniem Intendenta.

§ 38 Obrady

- (1) Rada Administracyjna przynajmniej raz na dwa miesiące zbiera się na posiedzeniu zwyczajnym. Na żądanie któregoś z członków lub intendenta ma obowiązek zebrać się na posiedzeniu nadzwyczajnym.
- (2) Przewodniczący lub wskazany przez niego członek Rady Rozgłośni oraz Intendent mogą brać udział w obradach Rady Administracyjnej. Na żądanie są dopuszczani do głosu.
- (3) Obrady są niejawne.

§ 39 Uchwały i wybory

- (1) Rada Administracyjna jest zdolna do podjęcia uchwał, jeżeli po zgodnym z przepisami wezwaniu obecna jest większość jej członków.
- (2) Uchwały Rady Administracyjnej wymagają zasadniczo większości głosów obecnych członków. Uchwalenie budżetu, uchwalenie i zmiana regulaminu finansowego oraz zgoda na uchwalenie lub zmianę statutu i zgoda na podjęcie uchwały w sprawie planu zadań wymagają większości głosów wszystkich członków.
- (3) Rada Administracyjna wybiera spośród swoich członków w głosowaniu tajnym Przewodniczącego i jego Zastępcę.

Podrozdział 4

Intendent

§ 40 Wybór i kadencja

- (1) Intendent jest wybierany przez Radę Rozgłośni na sześć lat w wyborach tajnych z możliwością reelekcji. Po upływie swojej kadencji pełni funkcję dopóki nie rozpocznie się kadencja nowo wybranego następcy.
- (2) Zadania Intendenta może pełnić tylko ten, kto:
 1. posiada miejsce stałego zamieszkania lub stałego pobytu na terenie Republiki Federalnej Niemiec,
 2. posiada pełną zdolność do czynności prawnych,
 3. może ponosić pełną odpowiedzialność karną,
 4. ma zdolność pełnienia funkcji publicznych,
 5. nie utracił praw obywatelskich.

§ 41 Zastępca Intendenta

Jeżeli Intendent zostaje odwołany lub odchodzi z urzędu, jego zadania przejmuje Zastępca aż do rozpoczęcia kadencji wybranego następcy.

§ 42 Zadania

- (1) Intendent samodzielnie kieruje stacją Deutsche Welle. Ponosi wyłączną odpowiedzialność za kształtowanie programu oraz całe funkcjonowanie instytucji. Intendent jest zobowiązany zapewnić zgodność programów z przepisami ustawowymi. Prawa innych organów pozostają przy tym nienaruszone.
- (2) Intendent reprezentuje Deutsche Welle w czynnościach sądowych i pozasądowych.
- (3) Intendent ogłasza regulamin Deutsche Welle, w którym są uregulowane kompetencje poszczególnych działów oraz przebieg procedur w obrębie działów.

§ 43 Rezygnacja i odwołanie

- (1) Umowa z Intendentem kończy się wraz z upływem kadencji.
- (2) Intendent może w każdym czasie przed upływem kadencji zostać odwołany przez Radę Rozgłośni. Intendent ma prawo do bycia wysłuchanym przed podjęciem decyzji przez Radę Rozgłośni. Jeżeli podejmie ona decyzję o odwołaniu, wówczas Rada Administracyjna wypowiada umowę z Intendentem.
- (3) W przypadku odwołania zgodnie z ustępem 2 Intendentowi przyznaje się do końca jego kadencji określone z umowie dalsze uposażenie.

Rozdział 3

Finansowanie rozgłośni

Podrozdział 1

Finanse

§ 44 Gwarancja finansowania

Deutsche Welle umożliwia się finansowanie ofert programowych, wymaganych w przepisach niniejszej ustawy, z uwzględnieniem rozwoju techniki radiowo-telewizyjnej.

§ 45 Przychody

- (1) Deutsche Welle czerpie swoje źródła finansowania z rocznej dotacji oraz subwencji państwowych i innych przychodów.
- (2) Wysokość dotacji państwowej jest zależna od ustawy budżetowej RFN.
- (3) Czteroletni okres planowania, średniookresowy plan finansowy Rządu Federalnego oraz ustawa budżetowa zapewniają realizację planu zadań Deutsche Welle (§§ 4a, 4b).

§ 46 Zasady realizacji budżetu

- (1) Deutsche Welle prowadzi sprawy budżetowe samodzielnie, o ile niniejsza ustawa nie stanowi inaczej bądź nie dopuszcza innych rozwiązań.
- (2) Deutsche Welle jest zobowiązana do prowadzenia rachunkowości handlowej zgodnie z kodeksem handlowym.
- (3) Deutsche Welle w porozumieniu z Federalnym Trybunałem Obrachunkowym oraz w konsultacji z Rządem Federalnym ustala dla siebie regulamin finansowy, który określa szczegółowo sposób sporządzenia i wykonywania planu gospodarczego, zasady prowadzenia kasy i ksiąg oraz rachunkowość Deutsche Welle.
- (4) Pracownicy Deutsche Welle nie mogą mieć pozycji uprzywilejowanej w stosunku do pracowników innych instytucji rządowych na porównywalnych stanowiskach. Przed zawarciem zbiorowych układów pracy, które stanowią inaczej niż zdanie 1 i które przyznawałyby pracownikom Deutsche Welle bardziej uprzywilejowaną pozycję w stosunku porównywalnych pracowników innych instytucji rządowych, należy uzyskać zgodę Rządu Federalnego.
- (5) Odpowiednie zastosowanie mają przepisy dotyczące ulg podatkowych - §§ 51 do 68 ustawy podatkowej.

§ 47 Znaczenie i skutki planu gospodarczego

- (1) Plan gospodarczy Deutsche Welle służy diagnozowaniu i pokrywaniu potrzeb finan-

sowych, które zgodnie z przewidywaniami są niezbędne w celu wypełniania zadań przez Deutsche Welle w danym roku budżetowym. Plan gospodarczy stanowi wiążącą podstawę realizacji budżetu i gospodarowania.

- (2) Plan gospodarczy nie ustanawia ani nie znosi roszczeń i zobowiązań.

§ 48 Sporządzanie planu gospodarczego

- (1) Deutsche Welle uchwala na każdy rok plan gospodarczy zgodnie z zasadami efektywnego i oszczędnego gospodarowania. Rok gospodarczy pokrywa się z rokiem kalendarzowym.
- (2) Plan gospodarczy zawiera:
1. zestawienie wyników, w którym w formie odpowiadającej rachunkowi zysków i strat należy przedstawić przewidywalne zyski i nakłady w roku gospodarczym,
 2. plan inwestycyjny, przedstawiający planowane działania mające na celu zwiększenie majątku trwałego i obrotowego,
 3. plan finansowy, przedstawiający własne środki finansowania, oczekiwane przychody oraz wydatki na inwestycje,
 4. uzgodnienie przychodów i wydatków zgodnie z systematyką budżetową federacji,
 5. zestawienie miejsc pracy,
 6. zasady gospodarowania.
- (3) Uzgodnienie rachunków zgodnie z ust. 2 punkt 4 powinno zawierać równe saldo przychodów i wydatków.
- (4) Regulamin finansowy Deutsche Welle może przewidzieć ujęcie innych informacji w planie gospodarczym.
- (5) Deutsche Welle przekazuje uzgodnienie rachunków, zestawienie miejsc pracy oraz zasady gospodarowania zgodnie z ust. 2 punkt 4- 6 w odpowiednim czasie przed rozpoczęciem obrad nad budżetem Rządowi Federalnemu i Federalnemu Trybunałowi Obrachunkowemu.

§ 49 (usunięty)

§ 50 Pokrycie wydatków

- (1) Kalkulacje zawarte w planie gospodarczym oraz regulaminie finansowym Deutsche Welle mogą zostać uznane za pokryte zgodnie z regulacjami poniższych ustępów.
- (2) Kalkulacje zawarte w zestawieniu wyników (§ 48 ust.2 punkt 1), dotyczące kosztów osobowych, programowych, operacyjnych i inwestycji mogą zostać uznane za pokrywające się wzajemnie, jeżeli chodzi o operacje mające wpływ na saldo przepływów. To samo dotyczy wydatków na cele osobowe, administracyjne oraz inwestycje ujęte w uzgodnieniu (§ 48 ust. 2 punkt 3).
- (3) Kalkulacje zawarte w zestawieniu wyników (§ 48 ust. 2 punkt 1) dotyczące wydatków osobowych, programowych, operacyjnych oraz inwestycji mogą być każdorazowo przekroczone o maksymalnie 30 procent w zamian za oszczędności, jeżeli chodzi o

operacje mające wpływ na saldo przepływów. To samo dotyczy wydatków osobowych, administracyjnych oraz inwestycji o uzgodnionej wartości (§ 48 ust. 2 punkt 3).

§ 51 (usunięty)

§ 52 Tymczasowa realizacja budżetu

Deutsche Welle uchwała plan gospodarczy odpowiednio wcześniej, aby mógł on wejść w życie 1 stycznia następnego roku. Jeżeli Deutsche Wle przed zakończeniem roku gospodarczego nie uchwali planu gospodarczego na kolejny rok, wówczas Deutsche Welle do czasu uchwalenia może dokonywać wszelkich wydatków, które są niezbędne, aby:

1. wypełniać ustawowe zadania programowe w dotychczasowym wymiarze,
2. spełnić zobowiązania wynikające z przepisów prawa,
3. kontynuować realizację budów, zakupów i pozostałych świadczeń, o ile zostały one zatwierdzone w planie gospodarczym na rok ubiegły.

§ 53 Wykonanie planu gospodarczego

Wykonanie planu gospodarczego odbywa się zgodnie z zasadami efektywnego gospodarowania i oszczędności. Odpowiednio stosuje się §§ 55, 56 ust. 1, §§ 58, 59 ustawy budżetowej Republiki Federalnej Niemiec.

§ 54 Wydatki wykraczające ponad i poza plan, aneks do planu gospodarczego

- (1) Wydatki, dla których nie są wystarczające kalkulacje wykazane w zestawieniu wyników (§ 48 ust. 2 punkt 1), bądź dla których nie istnieją odpowiednie kalkulacje (wydatki wykraczające ponad i poza plan), są dopuszczalne wyłącznie wtedy, jeżeli są nieprzewidziane i nieuchronne oraz mają zapewnione pokrycie w planie gospodarczym. To samo dotyczy płatności, które przekraczają kalkulacje zawarte w uzgodnionym planie lub dla których nie ma przewidzianych kalkulacji. Wydatki wykraczające ponad i poza plan, które mogą mieć znaczący wpływ na potrzebę subwencji przez Deutsche Welle, wymagają zgody Rządu Federalnego.
- (2) Wydatki wykraczające ponad i poza plan wymagają zgody Rady Administracyjnej. W przypadku pilnych wydatków Intendent jest zobowiązany do niezwłocznego uzyskania zgody Rady Administracyjnej.
- (3) Deutsche Welle opracowuje korektę do planu gospodarczego, jeżeli:
 1. okazuje się, że uzgodnienie rachunków zgodnie z § 48 ust. 2 punkt 3 w trakcie realizacji planu gospodarczego mimo wykorzystania wszystkich możliwości oszczędności nie może zostać zbilansowane lub
 2. wydatki wykraczające ponad lub poza plan wynoszą więcej niż 1 procent łącznych wydatków Deutsche Welle.
- (4) Odpowiednio stosuje się przepisy §§ 47, 48 i 50.

§ 55 Sprawozdanie roczne

Deutsche Welle sporządza za każdy rok gospodarczy sprawozdanie roczne. Sprawozdanie roczne składa się z:

1. bilansu,
2. rachunku zysków i strat,
3. rachunku przepływów pieniężnych,
4. rachunku rzeczywistych wpływów i wydatków w zakończonym roku gospodarczym zgodnie z systematyką wskazaną w § 48 ust. 2 punkt 4 oraz
5. raportu z działalności wyjaśniającego zdarzenia o szczególnym znaczeniu.

W tym celu stosuje się odpowiednio przepisy obowiązujące dla dużych spółek kapitałowych w rozumieniu § 267 kodeksu handlowego, o ile niniejsza ustawa, regulamin finansowy Deutsche Welle bądź szczegółowe zasady działania Deutsche Welle jako stacji radiowo-telewizyjnej niemieckiego prawa nie stanowią inaczej. Deutsche Welle niezwłocznie przedkłada zatwierdzone sprawozdanie roczne i sprawozdanie z działalności Rządowi Federalnemu i Federalnemu Trybunałowi Obrachunkowemu.

§ 56 Kontrola

- (1) Federalny Trybunał Obrachunkowy sprawdza realizację budżetu i prowadzenie spraw gospodarczych przez Deutsche Welle zgodnie z § 111 niemieckiej ustawy budżetowej. § 44 ust. 1 zdanie 3 niemieckiej ustawy budżetowej pozostaje w mocy.
- (2) Federalny Trybunał Obrachunkowy oraz Rząd Federalny są informowane przez Deutsche Welle o wszystkich czynnościach Deutsche Welle istotnych dla sytuacji gospodarczej i finansowej. Deutsche Welle ma obowiązek udostępnić Federalnemu Trybunałowi Obrachunkowemu wszelką dokumentację, której potrzebuje w celu wypełniania swoich zadań.
- (3) Federalny Trybunał Obrachunkowy przekazuje wyniki swoich kontroli Intendentowi do ustosunkowania się w określonym przez niego terminie oraz informuje Rząd Federalny.
- (4) O sprawach o szczególnym znaczeniu Federalny Trybunał Obrachunkowy może w każdym czasie poinformować niemiecki Bundestag, Bundesrat oraz Rząd Federalny. Przy przekazywaniu informacji do niemieckiego Bundestagu i Bundesratu, zawiadamia jednocześnie Rząd Federalny.
- (5) Deutsche Welle zleca sprawdzenie sprawozdania rocznego biegłemu rewidentowi. Stosowany jest § 53 ust. 1 punkt 1 i 2 ustawy o postawach prawa budżetowego państwa i krajów związkowych z dnia 19 sierpnia 1969 (Federalny Dziennik Ustaw I s. 1273). Jeżeli wyniki badania różnią się od wyników badania Federalnego Trybunału Obrachunkowego, wówczas obowiązują ustalenia Federalnego Trybunału Obrachunkowego.

§ 57 Komunikaty publiczne

Zatwierdzony plan gospodarczy oraz zatwierdzone sprawozdanie roczne Deutsche Welle są niezwłocznie publikowane w Monitorze Federalnym.

Podrozdział 3.2

Przepisy ogólne, majątek, udziały, przedsięwzięcia budowlane

§ 58 Majątek

- (1) Zakupione za dotacje państwowe zgodnie z § 45 przedmioty są składnikami majątku Deutsche Welle. Służą one do nieograniczonego wykorzystania dla celów rozgłośni.
- (2) Ustęp 1 zdanie 1 nie dotyczy nieruchomości, budynków oraz innych obiektów budowlanych, jeżeli zostały one przekazane Deutsche Welle nieodpłatnie przez państwo niemieckie.
- (3) W przypadku rozwiązania Deutsche Welle cały majątek stacji przypada państwu niemieckiemu, przy czym może być wykorzystywany wyłącznie i bezpośrednio dla celów użytku publicznego.

§ 59 Udziały

- (1) Deutsche Welle może posiadać udziały w przedsiębiorstwie, którego przedmiotem działalności są cele zarobkowe lub inne cele gospodarcze tylko wtedy, jeżeli:
 1. służy to wypełnianiu jej zadań ustawowych,
 2. zapewnione jest pokrycie związanych z tym wydatków,
 3. zobowiązania Deutsche Welle, dotyczące wpłat są ograniczone do określonej kwoty oraz
 4. przepisy ustawowe dotyczące formy prawnej przedsiębiorstwa lub statut przedsiębiorstwa przewidują radę nadzorczą bądź odpowiadający jej organ.
- (2) W razie obejmowania udziałów Deutsche Welle jest zobowiązana do:
 1. zapewnienia sobie samodzielnego bądź wspólnie z innymi stacjami mediów publicznych niezbędnego zakresu wpływu na zarządzanie przedsiębiorstwem, w szczególności w postaci odpowiedniej reprezentacji w organie nadzorczym oraz
 2. nałożenia na przedsiębiorstwo obowiązku informowania Deutsche Welle o zdarzeniach istotnych dla finansów lub spraw programowych.
- (3) W razie posiadania udziałów przez Deutsche Welle Federalny Trybunał Obrachunkowy sprawdza realizację budżetu oraz prowadzenie spraw gospodarczych, jeżeli Deutsche Welle bezpośrednio lub pośrednio dysponuje większością udziałów. Jeżeli Deutsche Welle nie dysponuje większością udziałów, wówczas w umowie spółki lub w statucie należy uzgodnić prawa wynikające z §§ 53 oraz 54 ustawy o podstawach prawa budżetowego dla Republiki Federalnej Niemiec i krajów związkowych.

§ 60 Przedsięwzięcia budowlane

- (1) Utrzymanie budynków włącznie z odnawianiem pomieszczeń oraz pokrycie zapotrzebowania technicznego Rozgłośni, nieingerujące w substancję budowlaną, działania w zakresie przebudowy nieruchomości, budynków oraz innych obiektów budowlanych

stanowiących własność państwa i przekazanych nieodpłatnie Deutsche Welle należą do obowiązków Deutsche Welle i są wykonywane na jej własną odpowiedzialność. W dokonywanej z reguły raz w roku inspekcji, mającej na celu stwierdzenie koniecznych prac w zakresie utrzymania budynków uczestniczy Federalny Urząd Skarbu Państwa. O przebudowach w rozumieniu zdania 1 należy poinformować Federalną Administrację Budowlaną oraz Federalny Urząd Skarbu Państwa.

- (2) Inne prawa modernizacyjne niż wskazane w ustępie 1, jak również wszelkie nowe prace budowlane i rozbudowy nieruchomości, budynków oraz innych obiektów budowlanych stanowiących własność państwa i przekazanych nieodpłatnie Deutsche Welle są realizowane przez państwo jako federalne przedsięwzięcia budowlane.
- (3) Działania w zakresie utrzymania budynków, jako również prace w zakresie budowy, przebudowy i rozbudowy, podlegają odpowiednio wytycznym, dotyczącym realizacji zadań budowlanych przez państwo w zakresie kompetencji finansowej administracji budowlanej.

Rozdział 4

Nadzór

§ 61 Wykluczenie nadzoru ze strony urzędów nadrzędnych

Deutsche Welle nie podlega państwowemu nadzorowi ze strony urzędów nadrzędnych.

§ 62 Nadzór nad przestrzeganiem prawa

- (1) Niemiecki Rząd Federalny sprawuje nadzór w zakresie przestrzegania prawa przez Deutsche Welle.
- (2) Niemiecki Rząd Federalny jest uprawniony w ramach nadzoru nad przestrzeganiem prawa poprzez wskazany przez siebie organ, wskazać Deutsche Welle w formie pisemnej działania lub zaniechania, które są sprzeczne z niniejszą ustawą oraz wyznaczyć odpowiedni okres na ich usunięcie.
- (3) Jeżeli niezgodne z przepisami działania lub zaniechania nie zostaną usunięte w wyznaczonym terminie, wówczas Niemiecki Rząd Federalny nakazuje Deutsche Welle podjęcie szczegółowo określonych działań na koszt Deutsche Welle. Przeciwnie nakazowi wskazanemu w zdaniu 1 Deutsche Welle może wnieść skargę do sądu administracyjnego.
- (4) Zanim Niemiecki Rząd Federalny podejmie działania wskazane w ustępie 2 i 3, może wyznaczyć odpowiedzialnemu organowi Deutsche Welle stosowny termin na wypełnienie swoich obowiązków.